تقديم معلومات في إطار المؤشر العالمي 6-5-2 للتنمية المستدامة

نموذج الاستبيان الخاص بالدورة الثانية من الإبلاغ

**محتوى نموذج الاستمارة**

تتألف الاستمارة من الأقسام الأربعة التالية:

* القسم الأول - حساب المؤشر 6-5-2 لهدف التنمية المستدامة
* القسم الثاني - معلومات عن كل حوض مائي عابر للحدود أو عن مجموعة من الأحواض المائية
* القسم الثالث - معلومات عامة عن إدارة المياه العابرة للحدود على المستوى الوطني
* القسم الرابع - أسئلة ختامية

إسم البلد: **[اكتب هنا]**

# القسم الأوّل- حساب المؤشر 6-5-2 لهدف التنمية المستدامة

المنهجية

1. تساعد المعلومات المستخلصة من القسم الثاني على استكمال هذا القسم الذي يهدف إلى حساب المؤشر 6-5-2 للتنمية المستدامة. ويُعرّف هذا المؤشر بأنه "النسبة المئوية لمساحة الحوض المائي العابر للحدود المشمول بترتيبات تنفيذية/عملية للتعاون عبر الحدود".
2. للاطلاع على التفاصيل بشأن البيانات الضرورية والتعاريف والحساب، ينبغي الرجوع إلى منهجية الرصد خطوة بخطوة الخاصة بالمؤشر 6-5-2، التي تولت اللجنة الاقتصادية لأوروبا واليونسكو إعدادها في إطار لجنة الأمم المتحدة المعنية بالموارد المائية[[1]](#footnote-2).
3. تُستخلص قيمة المؤشر على الصعيد الوطني عن طريق جمع مساحة الأحواض المائية العابرة للحدود (أي أحواض الأنهار والبحيرات وطبقات/خزانات المياه الجوفية) في البلد المعني، المشمولة بترتيبات تنفيذية/عملية، وتقسيم حاصل المساحة على المجموع الكلي لكافة الأحواض المائية العابرة للحدود في البلد المعني (بما فيها أحواض الأنهار والبحيرات وطبقات/خزانات المياه الجوفية).
4. الأحواض المائية العابرة للحدود، وقوامها المياه السطحية (وخصوصاً الأنهار والبحيرات) أو المياه الجوفية، هي الأحواض التي تميز الحدود بين بلدين أو أكثر أو التي تقع عبر هذه الحدود أو عندها. ولغرض حساب هذا المؤشر، تُحدَّد مساحة الحوض، بالنسبة للأنهار والبحيرات العابرة للحدود، بمدى حجم مستجمعه المائي. وتحسب مساحة حوض المياه الجوفية بمدى حجم طبقته الصخرية الخازنة.
5. إنّ "ترتيبات التعاون في مجال المياه" هي معاهدة أو اتفاقية ثنائية أو متعددة الأطراف أو اتفاق أو أي ترتيب رسمي آخر بين البلدان المتشاطئة يوفر إطاراً للتعاون بشأن إدارة المياه العابرة للحدود.
6. ولكي تُعتبر ترتيبات التعاون "عملية" أو "تنفيذية" ينبغي الوفاء بالمعايير التالية:

(أ) أن تكون هناك هيئة مشتركة أو آلية مشتركة أو لجنة (مثل منظمة حوض نهري) للتعاون عبر الحدود (المعيار 1)؛

(ب) أن تكون هناك اتصالات منتظمة (مرة واحدة في السنة على الأقل) بين البلدان المتشاطئة على شكل اجتماعات (على المستوى السياسي أو المستوى التقني) (المعيار 2)؛

(ج) أن يكون قد تم الاتفاق على أهداف مشتركة، أو استراتيجية مشتركة، أو خطة إدارة مشتركة أو منسقة، أو خطة عمل بين البلدان المتشاطئة (المعيار 3)؛

(د) أن يكون هناك تبادل منتظم للبيانات والمعلومات (مرة واحدة في السنة على الأقل) (المعيار 4).

حساب المؤشر 6-5-2

1. يرجى أن تذكروا في الجداول أدناه الأحواض المائية العابرة للحدود (الأنهار والبحيرات وخزانات المياه الجوفية) الموجودة في أراضي بلدكم، وأن تقدّموا المعلومات التالية بخصوص كل حوض منها:

(أ) البلد أو البلدان التي تتشارك الحوض المائي؛

(ب) مساحة الأحواض المائية داخل أراضي بلدكم (مستجمعات الأنهار والبحيرات، والخزنات الجوفية في حال وجود مياه جوفية) (بالكيلومتر المربع: كم2)؛

(ج) تبيان ما إذا كان قد تم تقديم خريطة و/أو "ملف الشكل" الرقمي (shapefile) الخاص بنظام المعلومات الجغرافية للحوض المائي؛

(د) ذكر ما إذا كان الحوض المائي مشمولاً بترتيب ساري المفعول؛

(ھ) التحقق من توافر كل معيار من المعايير الأربعة آنفة الذكر عند تقييم قابليّة التشغيل؛

(و) ذكر مساحة الأحواض المائية داخل بلدكم المشمولة بترتيبات التعاون ذات الصفة التنفيذية/العملية وفقاً للمعايير المبينة أعلاه.

1. إذا كانت الترتيبات التنفيذية/العملية تقتصر على حوض فرعي أو على قسم من الحوض المائي، يرجى ذكر الحوض الفرعي مباشرة بعد الحوض العابر للحدود، هذا إذا كان الحوض الفرعي يشكل جزءاً منه.   
   أما إذا كانت الترتيبات التنفيذية/العملية تخص الحوض المائي بأكمله، فلا داعي لذكر الأحواض الفرعية في الجدول أدناه.

الجدول 1

**الحوض المائي العابر للحدود (نهر أو بحيرة) [يرجى إضافة صفوف حسب الحاجة]**

| *مساحة الحوض المائي/الحوض الفرعي (كم2) المشمول بترتيبات تنفيذية/عملية داخل أراضي البلد* | *هل ينطبق على الحوض المائي المعيار 4 (نعم/لا)*  *(يرجى مراجعة الأسئلة في  القسم الثاني)* | *هل ينطبق على الحوض المائي المعيار 3 (نعم/لا)*  *(يرجى مراجعة الأسئلة في  القسم الثاني)* | *هل ينطبق على الحوض المائي المعيار 2 (نعم/لا)*  *(يرجى مراجعة الأسئلة في  القسم الثاني)* | *هل ينطبق على الحوض المائي المعيار 1 (نعم/لا)*  *(يرجى مراجعة الأسئلة في  القسم الثاني)* | *هل الحوض المائي أو الحوض الفرعي مشمول بترتيب  ما (هل الترتيب تامّ، جزئيّ، أم لا يوجد ترتيب)*  *(يرجى مراجعة الأسئلة في  القسم الثاني)* | *هل تم توفير خريطة و/أو "ملف شكل" رقمي (*shapefile*) للحوض المائي أو الحوض الفرعي (نعم/لا)؟* | *مساحة الحوض المائي/الحوض الفرعي (كم2) داخل أراضي البلد* | *البلدان  التي تتقاسمه* | *هل هو حوض أم حوض فرعيُّ؟[[2]](#footnote-3)* | *اسم الحوض/الحوض الفرعي للنهر أو البحيرة العابرة للحدود* |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | (ألف) المساحة الكلية لأحواض الأنهار والبحيرات العابرة للحدود/الأحواض الفرعية المشمولة بترتيبات تنفيذية/عملية داخل أراضي البلد (كم2)  *(يرجى عدم ازدواج العد للأحواض الفرعية)* | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  | (باء) المساحة الكلية لأحواض الأنهار والبحيرات العابرة للحدود/الأحواض الفرعية داخل أراضي البلد (كم2)  *(يرجى عدم ازدواج العد للأحواض الفرعية)* | | |

الجدول 2

**طبقات/خزانات المياه الجوفية العابرة للحدود [يرجى إضافة صفوف حسب الحاجة]**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اسم طبقة/خزان المياه الجوفية العابرة للحدود | البلدان التي تتقاسم طبقة/خزان المياه الجوفية | مساحة طبقة/خزان المياه الجوفية  داخل أراضي البلد (كم2)[[3]](#footnote-4) | هل تم توفير خريطة و/أو "ملف الشكل" الرقمي (shapefile) (نعم/لا)؟ | هل أنّ طبقة/خزان المياه الجوفية مشمولة بترتيب خاصٍّ بها (ترتيب تامّ، جزئيّ، أم  لا يوجد ترتيب)  (*يرجى مراجعة* الأسئلة في  القسم الثاني) | هل أنّ طبقة/خزان المياه الجوفية مشمولة بترتيب لا يتعلّق بها حصراً*[[4]](#footnote-5)* (ترتيب تامّ، جزئيّ، أم لا يوجد ترتيب)  (*يرجى مراجعة* الأسئلة في  القسم الثاني) | هل ينطبق على طبقة/خزان المياه الجوفية المعيار 1 (نعم/لا)  (*يرجى مراجعة* الأسئلة في  القسم الثاني) | *هل ينطبق على* طبقة/خزان المياه الجوفية *المعيار 2 (نعم/لا)*  *(يرجى مراجعة الأسئلة في  القسم الثاني)* | *هل ينطبق على* طبقة/خزان المياه الجوفية *المعيار 3 (نعم/لا)*  *(يرجى مراجعة الأسئلة في  القسم الثاني)* | *هل ينطبق عل*ى طبقة/خزان المياه الجوفية *المعيار 4 (نعم/لا)*  *(يرجى مراجعة الأسئلة في  القسم الثاني)* | مساحة طبقة/خزان المياه الجوفية المشمولة بترتيبات تنفيذية/عملية داخل البلد (كم2) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **[جيم]**  **المجموع الفرعي: مساحة طبقات/خزانات المياه الجوفية العابرة للحدود المشمولة بترتيبات تنفيذية/عملية (كم2)** | | |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **[دال]**  **المساحة الكلية لطبقات/خزانات المياه الجوفية (كم2)** | | |  |  |  |  |  |  |  |  |

قيمة المؤشر بالنسبة للبلد

المياه السطحية:

النسبة المئوية لمساحة الأحواض المائية للأنهار والبحيرات العابرة للحدود المشمولة بترتيب تنفيذي/عملي:

ألف/باء x 100 =

طبقات/خزانات المياه الجوفية:

النسبة المئوية لمساحة طبقات/خزانات المياه الجوفية العابرة للحدود المشمولة بترتيب تنفيذي/عملي:

جيم/دال x 100 =

المؤشر 6-5-2 لهدف التنمية المستدامة:

النسبة المئوية لمساحة الأحواض المائية العابرة للحدود المشمولة بترتيب تنفيذي/عملي:

(ألف + جيم)/(باء + دال) x 100 =

المعلومات المكانية

في حالة توفر خريطة (أو خرائط) لمستودعات المياه السطحية العابرة للحدود وطبقات/خزانات المياه الجوفية العابرة للحدود (أي أحواض المياه العابرة للحدود)، يُرجى إرفاقها. ومن الأمثل، إرسال "ملفات الأشكال" الرقمية (shapefiles) لتحديد حوض المياه السطحية وحوض المياه الجوفية والتي يمكن الاطلاع عليها عن طريق نُظُم المعلومات الجغرافية.

معلومات إضافية

إذا كان للمجيب تعليقات توضح الافتراضات والتفسيرات المتعلقة بالحساب، أو بمستوى اليقين بخصوص المعلومات المكانية، يرجى كتابتها هنا:

هل لدى بلدكم اتفاقات أو ترتيبات عابرة للحدود من أجل حماية و/أو إدارة المياه العابرة للحدود (أي مياه الأنهار والبحيرات أو المياه الجوفية)، سواء كانت اتفاقات أو ترتيبات ثنائية أو متعددة الأطراف؟

نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر الاتفاقات أو الترتيبات الثنائية والمتعددة الأطراف (يذكر ذلك   
فيما يتعلق بكل بلد من البلدان المعنية):* [اكتب هنا]

# القسم الثاني- أسئلة عن كل حوض مائي عابر للحدود أو حوض مائي فرعي، أو قسم من الحوض المائي، أو مجموعة من الأحواض المائية (بما فيها الأنهار، أو البحيرات، أو طبقات/خزانات المياه الجوفية)

يرجى إكمال القسم الثاني هذا بإدراج المعلومات الخاصة بكل حوض مائي عابر للحدود (ويشمل ذلك الأحواض المائية للأنهار والبحيرات أو طبقات/خزانات المياه الجوفية) أو بكل حوض مائي فرعي أو جزء من حوض مائي أو بمجموعة من الأحواض المائية العابرة للحدود الخاضعة لنفس الاتفاق أو الترتيب والمتشابهة من حيث الظروف[[5]](#footnote-6). وقد يقدم المجيب في بعض الحالات معلومات عن الحوض وعن فرع واحد أو أكثر من فروعه، أو عن جزء واحد أو أكثر من أجزائه، وذلك – على سبيل المثال – عندما تكون هناك اتفاقات[[6]](#footnote-7) أو ترتيبات تشمل الحوض وفرعه. ويمكن تنسيق الردود مع الدول الأخرى التي يتشاطر معها بلدكم حوض المياه العابرة للحدود، أو حتى إعداد تقرير مشترك بشأن الأحواض المشتركة. أما المعلومات العامة بشأن إدارة المياه العابرة للحدود على المستوى الوطني فمكانها في القسم الثالث ويرجى عدم تكرارها في هذا القسم.

يرجى إعادة استنساخ هذا القسم بأكمله وبجميع أسئلته لكل حوض مائي عابر للحدود أو لكل حوض فرعي، أو لكل جزء من حوض مائي تود تقديم رد بشأنه، أو لكل مجموعة من الأحواض المائية العابرة للحدود تود تقديم رد بشأنها.

**اسم الحوض المائي العابر للحدود، أو الحوض الفرعي، أو الجزء من الحوض المائي، أو مجموعة الأحواض المائية العابرة للحدود: [اكتب هنا]**

اذكر الدول المتشاطئة: [اكتب هنا]

**في حال وجود طبقة/خزان مياه جوفية، ما هي طبيعة طبقة/خزان المياه الجوفية وما علاقتها بالحوض المائي للنهر أو البحيرة:**

**خزان جوفي غير محصور متّصل بنهر أو بحيرة**

**خزان جوفي غير محصور وغير متّصل بالمياه السطحية أو متّصل بها بشكل محدود**

**خزان جوفي محصور متّصل بالمياه السطحية**

**خزان جوفي محصور وغير متّصل بالمياه السطحية أو متصل بها بشكل محدود**

خزان جوفي ذو خصائص أخرى

(*يرجى ذكر هذه الخصائص*): [اكتب هنا]

**غير معلوم**

النسبة المئوية لأراضي بلدك التي يقع الحوض المائي، أو الحوض الفرعي، أو الجزء من الحوض المائي، أو المجموعة من الأحواض المائية ضمنها: **[اكتب هنا]**

1. هل هناك اتفاق واحد أو أكثر (ثنائي أو متعدد الأطراف) أو ترتيب واحد أو أكثر (ثنائي أو متعدد الأطراف) من الاتفاقات والترتيبات العابرة للحدود بشأن هذا الحوض أو الحوض الفرعي، أو الجزء من الحوض أو بشأن مجموعة من الأحواض المائية؟

يوجد اتفاق واحد أو أكثر نافذ المفعول أو ترتيب واحد أو أكثر نافذ المفعول

أُعد اتفاق أو ترتيب ولكنه ليس نافذ المفعول

أُعد اتفاق أو ترتيب نافذ المفعول ولكنه لا يشمل جميع البلدان المتشاطئة

*يرجى إدراج اسم الاتفاق أو الاتفاقات أو الترتيبات:* [اكتب هنا]

الاتفاق أو الترتيب قيد الإعداد

لا يوجد اتفاق

*في حالة عدم وجود اتفاق أو ترتيب أو إذا لم يكن الاتفاق أو الترتيب نافذ المفعول، يرجى توضيح السبب بإيجاز وتقديم معلومات عن أية خطط ترمي إلى معالجة الوضع:* [اكتب هنا]

*في حالة عدم وجود اتفاق أو ترتيب أو هيئة مشتركة أو آليّة مشتركة للحوض المائي العابر للحدود أو للحوض الفرعي، أو للجزء من الحوض المائي أو لمجموعة من الأحواض المائية، انتقل مباشرة إلى السؤال* 4*؛ وفي حالة عدم وجود اتفاق أو ترتيب، وإنما هيئة أو آليّة مشتركة، أجب على السؤال* 3*.*

السؤالان 2 و3 مخصصان لكل واحدة من الاتفاقات والترتيبات الثنائية أو المتعددة الأطراف النافذة المفعول بشأن *الحوض المائي العابر للحدود أو الحوض الفرعي، أو الجزء من الحوض المائي أو بشأن مجموعة من الأحواض المائية*.

2. (أ) هل يُحدد الاتفاق أو الترتيب مساحة المنطقة موضع التعاون؟

نعم /لا

إذا كانت الإجابة بنعم، فهل يغطي الاتفاق أو الترتيب الحوض بأكمله، أو يغطي مجموعة من الأحواض، وجميع الدول المتشاطئة؟

نعم /لا

توضيحات إضافية؟ [اكتب هنا]

أو، إذا كان الاتفاق أو الترتيب يتعلق بحوض فرعي، فهل يغطي الحوض الفرعي بأكمله؟

نعم /لا

توضيحات إضافية؟ [اكتب هنا]

ما هي الدول (بما فيها دولتكم) الملتزمة بالاتفاق أو الترتيب؟ *(يرجى تعدادها)*: [اكتب هنا]

(ب) إذا كان الاتفاق أو الترتيب يتعلّق بحوض مائي لنهر أو بحيرة أو حوض مائي فرعي،   
فهل يشمل الاتفاق/الترتيب طبقات/خزانات المياه الجوفية؟

نعم /لا

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر طبقات/خزانات المياه الجوفية التي يغطّيها الاتّفاق أو الترتيب: [اكتب هنا]

(ج) ما هو النطاق القطاعي للاتفاق أو الترتيب؟

جميع استخدامات المياه

استخدام واحد للمياه أو قطاع واحد

عدة استخدامات للمياه أو عدة قطاعات

*إذا كان هناك استخدام واحد للمياه أو عدة استخدامات أو قطاع واحد أو عدة قطاعات، يرجى ذكر ذلك (ضع علامة على المربع المناسب)*

**استخدامات المياه أو القطاعات**

الصناعة

الزراعة

النقل (بما في ذلك النقل البحري)

الاستخدامات المنزلية

الطاقة: الطاقة المائية وغيرها من أنواع الطاقة

مصائد الأسماك

السياحة

حماية الطبيعة

استخدامات أو قطاعات أخرى *(يرجى ذكر ذلك)*: [اكتب هنا]

(د) ما هي الموضوعات أو بنود التعاون المدرجة في الاتفاق أو الترتيب؟

**المسائل الإجرائية والمؤسسية**

درء الخلافات والنزاعات وتسويتها

التعاون المؤسسي (هيئات مشتركة)

التشاور بشأن التدابير المزمعة

المساعدة المتبادلة

**موضوعات التعاون**

أهداف الرؤية والإدارة المشتركة

القضايا الهامة المشتركة لإدارة المياه

الملاحة

صحّة الإنسان

حماية البيئة (النظام الإيكولوجي)

جودة المياه

كمية المياه أو المخصصات المائية

التعاون من أجل معالجة الفيضانات

التعاون من أجل معالجة الجفاف

التكيُّف مع تغيُّر المناخ

**الرصد والتبادل**

عمليات التقييم المشتركة

جمع البيانات وتبادلها

الرصد المشترك

إعداد بيانات مشتركة بشأن التلوث ومواصلة تحديثها

بلورة أهداف مشتركة بشأن جودة المياه

إجراءات مشتركة بشأن الإنذار والتنبيه المبكرين

تبادل الخبرات بين الدول المتشاطئة

تبادل المعلومات بشأن التدابير المزمعة

**التخطيط المشترك والإدارة المشتركة**

إعداد أنظمة مشتركة بشأن مواضيع محددة

إنشاء إدارة أو خطط عمل دولية أو مشتركة لأحواض الأنهار أو

البحيرات أو طبقات/خزانات المياه الجوفية

إدارة البُنى التحتية المشتركة

إنشاء بُنى تحتية مشتركة

أمور أخرى (يرجى *ذكرها):* [اكتب هنا]

(ھ) ماهي الصعوبات والتحديات الرئيسية – إن وجدت – التي يواجهها بلدكم بشأن الاتفاق   
أو الترتيب وتنفيذه؟

مواءمة تنفيذ الاتفاق أو الترتيب مع القوانين والسياسات والبرامج الوطنية

مواءمة تنفيذ الاتفاق أو الترتيب مع القوانين والسياسات والبرامج الإقليمية

عدم توفر الموارد المالية

عدم توفر القدرات البشرية

عدم توفر القدرات التقنية

علاقات دبلوماسية متوتّرة

عدم مشاركة بعض البلدان المتشاطئة في الاتفاق

لا يوجد صعوبات تُذكر

أمور أخرى *(يرجى ذكرها):* [اكتب هنا]

**(و)** ما هي أهم الإنجازاتالناجمة عنتنفيذ الاتفاق أو الترتيب، وما هي العوامل الرئيسية الكفيلة بتحقيق هذا النجاح؟ [اكتب هنا]

**(ز)** يرجىإرفاق نسخة من الاتفاق أو الترتيب أو إدراج العنوان الشبكي للوثيقة   
*(يرجى إرفاق الوثيقة إن وجدت أو عنوانها الشبكي إن وجد)*: [اكتب هنا]

3. هل بلدكم عضو في هيئة مشتركة أو آلية مشتركة لهذا الاتفاق أو الترتيب؟

نعم /لا

*إذا كان الجواب بالنفي، فبيِّن السبب (يرجى التوضيح)*: [اكتب هنا]

**في حال وجود هيئة أو آلية مشتركة**

(أ) إذا كانت هناك هيئة أو آلية مشتركة، فما نوع هذه الهيئة أو الآليّة المشتركة   
*(يرجى وضع علامة على المربع المناسب)*؟

لجنة مفوضين

لجنة ثنائية الأطراف

لجنة حوضية أو لجنة مشابهة

اجتماع فريق خبراء أو اجتماع جهات تنسيق وطنية

نوع آخر *(يرجى التوضيح)*: [اكتب هنا]

(ب) هل تغطي الهيئة أو الآلية المشتركة الحوض المائي العابر للحدود بأكمله، أو الحوض الفرعي، أو الجزء من الحوض المائي، أو مجموعة الأحواض المائية بأكملها؟

نعم /لا

(ج) من هي الدول الأعضاء في الهيئة أو الآلية المشتركة (بما فيها دولتكم)؟ (يرجى تعدادها): [اكتب هنا]

(د) هل هناك دول متشاطئة ليست أعضاء في الهيئة أو الآلية المشتركة؟ (يرجى تعدادها):   
[اكتب هنا]

(ھ) إذا لم تكن جميع الدول المتشاطئة أعضاء في الهيئة أو الآلية المشتركة، فكيف تتعاون معها هذه الهيئة أو الآلية المشتركة؟

لا يوجد تعاون

لهذه الدول صفة مراقب

أمور أخرى *(يرجى بيان ذلك):* [اكتب هنا]

(و) هل لدى الهيئة المشتركة أو الآلية المشتركة أية من الميزات التالية؟ *(يرجى وضع علامة على المربع المناسب)*؟

أمانة

*إذا كانت الأمانة دائمة، فهل هي أمانة مشتركة أو أن لكل دولة أمانتها الخاصة بها؟   
(يرجى بيان ذلك)*: [اكتب هنا]

هيئة أو هيئات فرعية

*يرجى ذكر ذلك (على سبيل المثال، أفرقة عمل بشأن موضوعات محددة)*:   
[اكتب هنا]

ميزات أخرى *(يرجى ذكرها):* [اكتب هنا]

(ز) ما هي مهام وأنشطة هذه الهيئة أو الآليّة المشتركة[[7]](#footnote-8)؟

تحديد مصادر التلوث

جمع البيانات وتداولها

الرصد المشترك

إعداد وإدامة بيانات مشتركة بشأن التلوث

وضع حدود للانبعاثات

بلورة أهداف مشتركة بشأن جودة المياه

إدارة ودرء مخاطر الفيضان أو الجفاف

الاستعداد والتأهب للأحداث القصوى، كاعتماد إجراءات مشتركة بشأن   
الإنذار والتنبيه المبكِّرين

مراقبة الأمراض المرتبطة بالمياه واعتماد نظام للتنبيه المبكّر بشأنها

المخصصات المائية و/أو تنظيم تدفق المياه

وضع السياسات

الإشراف والرقابة على التنفيذ

تبادل الخبرات بين الدول المتشاطئة

تبادل المعلومات بشأن الاستخدامات القائمة والمزمعة للمياه وما يتعلق بها   
من منشآت

تسوية الخلافات والنزاعات

إجراء مشاورات بشأن التدابير المزمع اتخاذها

تبادل المعلومات بشأن أفضل التكنولوجيات المتاحة

المشاركة في عمليات تقييم آثار تغيُّر المناخ العابرة للحدود

تطوير إدارة أحواض الأنهار أو البحيرات أو الطبقات/الخزانات الجوفية،  
أو وضع خطط عمل بهذا الشأن

إدارة البنية التحتية المشتركة

معالجة التغيرُّات التي تطرأ على الخصائص الهيدرومورفولوجية للحوض

التكيُّف مع تغيُّر المناخ

استراتيجية مشتركة في مجال الاتصال

مشاركة ومشاورة عامة مشتركة أو على نطاق الحوض بأكمله بشأن خطط  
إدارة الحوض، على سبيل المثال

موارد مشتركة لدعم التعاون عبر الحدود

بناء القدرات

مهام أخرى *(يرجى ذكرها):* [اكتب هنا]

(ح) ما هي الصعوبات والتحديات الرئيسية – إن وجدت – التي يواجهها بلدكم بشأن تشغيل   
الهيئة المشتركة أو الآلية المشتركة؟

قضايا الحوكمة

*يرجى بيان هذه القضايا، إن وجدت:* [اكتب هنا]

تأخيرات غير متوقعة في مجال التخطيط

*يرجى بيان ذلك، إن وجد*: [اكتب هنا]

عدم توفر الموارد

*يرجى بيان ذلك، إن كان صحيحاً:* [اكتب هنا]

عدم وجود آلية لتنفيذ التدابير

*يرجى بيان ذلك، إن كان صحيحاً*: [اكتب هنا]

عدم وجود تدابير فعالة

*يرجى بيان ذلك، إن كان صحيحاً*: [اكتب هنا]

أحداث قصوى غير متوقعة

*يرجى بيان ذلك، إن وجد:* [اكتب هنا]

عدم توفر معلومات وتوقعات موثوقة

*يرجى بيان ذلك، إن وجد*: [اكتب هنا]

صعوبات وتحديات أخرى *(يرجى بيان ذلك):* [اكتب هنا]

(ط) هل تجتمع الهيئة أو الآلية المشتركة أو هيئاتها الفرعية بصورة منتظمة؟

نعم /لا

إذا كان الجواب بنعم، فما هي وتيرة هذه الاجتماعات؟

أكثر من مرة واحدة في السنة

مرة واحدة في السنة

أقل من مرة واحدة في السنة

(ي) ماهي الإنجازات الرئيسية فيما يتعلق بالهيئة أو الآلية المشتركة؟ [اكتب هنا]

(ك) هل دعت الهيئة أو الآلية المشتركة في أي وقت من الأوقات دولة ساحلية غير متشاطئة للتعاون؟

نعم /لا

*إذا كان الجواب بنعم، يرجى إيراد التفاصيل. أما إذا كان الجواب بالنفي، فيرجى تبيان السبب، على سبيل المثال، هل الدول الساحلية المعنية هي أيضاً دول متشاطئة، وبالتالي تُعدّ أصلاً أعضاء في الهيئة أو الآلية المشتركة؟* [اكتب هنا]

4. هل جرى الاتفاق على أهداف مشتركة، أو استراتيجية مشتركة، أو على خطة إدارة أو عمل مشتركة أو منسَّقة للحوض المائي أو الحوض الفرعي أو الجزء من الحوض المائي أو لمجموعة من الأحواض؟

نعم /لا

إذا كان الجواب بنعم، يرجى إيراد تفاصيل إضافية: [اكتب هنا]

5. كيف تجري حماية الحوض المائي العابر للحدود، أو الحوض الفرعي أو جزء من الحوض أو مجموعة الأحواض المائية، بما في ذلك حماية النُظُم الإيكولوجية، في سياق الاستخدام المستدام والعقلاني للمياه؟

تنظيم التوسّع الحضري، ووضع ضوابط لإزالة الأحراج واستخراج الرمال والحصى

تحديد معايير التدفق البيئي، بما في ذلك النظر في المستويات الضرورية للمياه   
والتغيُّرات الموسمية ذات الصلة

مراقبة جودة المياه، بما في ذلك حماية المياه من مادة النترات، ومبيدات الآفات،   
والبكتيريا القولونية الغائطية، والمعادن الثقيلة

حماية الأنواع والموائل المرتبطة بالمياه

تدابير أخرى *(يرجى ذكرها)*: [اكتب هنا]

6. (أ) هل يتبادل بلدكم بصورة منتظمة المعلومات والبيانات مع الدول الأخرى المتشاركة في الحوض، أو الحوض الفرعي، أو جزء من الحوض، أو في مجموعة من الأحواض المائية؟

نعم /لا

(ب) إذا كانت الإجابة بنعم، فما هي وتيرة هذا التبادل؟

أكثر من مرة واحدة في السنة

مرة واحدة في السنة

أقل من مرة واحدة في السنة

(ج) يرجى بيان كيفيّة تبادل المعلومات (فيما يتعلّق مثلاً باجتماعات الهيئات المشتركة):   
[اكتب هنا]

(د) إذا كانت الإجابة بنعم، فما هي المواضيع التي يجري تبادل المعلومات بشأنها؟

الظروف البيئية

الأنشطة البحثية وتطبيق أفضل التقنيات المتاحة

بيانات رصد الانبعاثات

التدابير المقررة والمتخذَّة لتجنُّب الآثار العابرة للحدود أو التحكُّم فيها أو الحد منها

مصادر التلوث الثابتة

مصادر التلوث الانتشارية

التغيرُّات الهيدرومورفولوجية القائمة (السدود، وما إلى ذلك)

تدفقات المياه أو مناسِيبها (بما في ذلك مناسِيب المياه الجوفية)

استخراجات المياه

المعلومات المناخية

التدابير المستقبلية المزمعة بشأن الآثار العابرة للحدود، مثل تطوير البنية التحتية

تدابير أخرى *(يرجى ذكرها)*: [اكتب هنا]

تعليقات أخرى، مثل وجود تغطية مكانية للبيانات والمعلومات التي يجري تبادلها:[اكتب هنا]

(ھ) هل هناك قاعدة بيانات أو منصة معلومات مشتركة؟

نعم /لا

(و) هل قاعدة البيانات متاحة للعموم؟

نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إدراج العنوان الشبكي*: [اكتب هنا]

(ز) ما هي المصاعب والتحديات الرئيسية – إن وجدت – بخصوص تبادل البيانات؟

وتيرة التبادل

توقيت التبادل

مدى قابليّة البيانات والمعلومات للمقارنة

محدوديّة التغطية المكانية

موارد تقنية و/أو مالية غير كافية

أمور أخرى *(يرجى ذكرها)*: [اكتب هنا]

تعليقات إضافية:[اكتب هنا]

(ح) ما هي الفوائد الرئيسية لتبادل البيانات بشأن الحوض المائي، أو الحوض الفرعي، أو الجزء من الحوض المائي أو مجموعة من الأحواض المائية؟ *(يرجى ذكر ذلك)*: [اكتب هنا]

7. هل تقوم الدول المتشاطئة برصد مشترك للحوض المائي العابر للحدود، أو الحوض الفرعي، أو الجزء من الحوض المائي أو مجموعة من الأحواض المائية؟

نعم /لا

(أ) إذا كانت الإجابة بنعم، فما الذي تغطيه عمليات الرصد؟

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | الجانب الهيدرولوجي | الجانب الإيكولوجي | الجانب الكيميائي |
| المياه السطحية الحدودية |  |  |  |  |
| المياه السطحية في الحوض برمته |  |  |  |  |
| المياه السطحية على المجرى الرئيسي للمياه |  |  |  |  |
| المياه السطحية في جزء من الحوض  (يرجى بيان ذلك): [اكتب هنا] |  |  |  |  |
| طبقات/خزانات المياه الجوفية العابرة للحدود (المتصلة أو غير المتصلة) |  |  |  |  |
| خزان (أو خزانات) المياه الجوفية التي تتصل هيدرولوجيّاً بنهر أو بحيرة عابرة للحدود في دولة متشاطئة |  |  |  |  |

(ب) كيف تجري عملية الرصد المشتركة في حالة القيام بها؟

محطات الرصد الوطنية ترتبط فيما بينها عبر شبكة أو محطات مشتركة

*(يرجى ذكر ذلك)*: [اكتب هنا]

منهجيات مشتركة ومتفق عليها

*(يرجى ذكر ذلك)*: [اكتب هنا]

اعتيان (أخذ عينات) مشترك

*(يرجى ذكر ذلك)*: [اكتب هنا]

شبكة رصد مشتركة

*(يرجى ذكر ذلك)*: [اكتب هنا]

بارامترات مشتركة متفق عليها

*(يرجى ذكر ذلك)*: [اكتب هنا]

(ج) يرجى ذكر الإنجازات الرئيسية فيما يتعلق بالرصد المشترك، إن وجدت: [اكتب هنا]

(د) يرجى ذكر الصعوبات التي صودفت في سياق الرصد المشترك: [اكتب هنا]

8. هل تقوم الدول المتشاطئة بعمليات تقييم مشتركة للحوض المائي العابر للحدود، أو الحوض الفرعي، أو لجزءٍ من الحوض المائي، أو لمجموعة الأحواض المائية؟

نعم /لا

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر تاريخ آخر عملية تقييم أو عملية التقييم الوحيدة، ووتيرتها ونطاقها (أي، على سبيل المثال، هل شمل التقييم المياه السطحية أو الجوفية فقط، ومصادر التلوث، وما إلى ذلك)، والمنهجيّة المتّبَعَة في التقييم: [اكتب هنا]

9. هل اتفقت الدول المتشاطئة على اعتماد معايير مشتركة بشأن جودة المياه؟

نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، فما هي المعايير التي تم اعتمادها، أي، على سبيل المثال معايير دولية   
أو إقليمية (يرجى تحديد أيهما) أو هل تم اعتماد المعايير الوطنية للدول المتشاطئة؟* [اكتب هنا]

10. ما هي التدابير المنفذَّة لدرء آثار التلوث العرضي العابرة للحدود أو الحد منها؟

الإخطار والاتصال

نظام تنبيه أو إنذار مشترك أو منسَّق بشأن التلوث العرضي للمياه

تدابير أخرى *(يرجى ذكرها)*: [اكتب هنا]

لا توجد أية تدابير

إذا لم تُتخذ أية تدابير، فما السبب في ذلك؟ وماهي المصاعب التي يواجهها بلدكم   
في وضع مثل هذه التدابير وتنفيذها؟: [اكتب هنا]

11. ماهي التدابير المنفذَّة لدرء الآثار العابرة للحدود للظواهر الجوية القصوى وتغيُّر المناخ   
أو الحد منها؟

الإخطار والاتصال

نظام إنذار منسَّق أو مشترك بشأن الفيضانات

نظام إنذار منسَّق أو مشترك بشأن الجفاف

استراتيجية مشتركة بشأن التكيُّف مع تغيُّر المناخ

استراتيجية مشتركة بشأن الحد من مخاطر الكوارث

تدابير أخرى *(يرجى ذكرها)*: [اكتب هنا]

لا توجد أية تدابير

إذا لم تُتخذ أية تدابير، فما السبب في ذلك؟ وماهي المصاعب التي يواجهها بلدكم في وضع وتنفيذ مثل هذه التدابير؟: [اكتب هنا]

12. هل اتُخِذت إجراءات بشأن المساعدة المتبادلة في الحالات الحرجة؟

نعم /لا

*إذا كان الجواب بنعم، يرجي تقديم ملخص موجز*: [اكتب هنا]

13. هل يشارك العموم أو الأطراف المعنية في إدارة المياه العابرة للحدود في الحوض المائي، أو الحوض الفرعي، أو الجزء من الحوض المائي، أو في مجموعة من الأحواض المائية؟

نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، فكيف؟ (يرجى وضع علامة على المربع المناسب)*

الأطراف المعنية تتمتع بصفة مراقب في هيئة مشتركة أو آلية مشتركة

الأطراف المعنية تتمتع بدور استشاري في الهيئة المشتركة

الأطراف المعنية تتمتع بدور في صنع القرار ضمن الهيئة المشتركة

*إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تحديد الأطراف المعنية بالنسبة لكل هيئة أو آلية مشتركة*: [اكتب هنا]

منظمات حكومية دولية

منظمات أو رابطات القطاع الخاص

مجموعات أو رابطات مستخدمي المياه

مؤسسات أكاديمية أو بحثية

منظمات غير حكومية أخرى

عامة الجمهور

أنواع أخرى من المشاركة (يرجى ذكرها): [اكتب هنا]

توافر المعلومات للجمهور

التشاور بشأن التدابير المزمعة أو خطط إدارة الحوض النهري[[8]](#footnote-9)

مشاركة العموم

أمور أخرى *(يرجى ذكرها):* [اكتب هنا]

|  |
| --- |
| **يرجى ألا يغيب عن البال إكمال القسم الثاني بالنسبة لكل حوض مائي عابر للحدود، أو حوض فرعي، أو جزء من حوض، أو مجموعة من الأحواض. ويرجى ألا يغيب عن البال أيضاً إرفاق نسخ من الاتفاقات، إن وجدت.** |

# القسم الثالث- إدارة المياه العابرة للحدود على المستوى الوطني

المطلوب في هذا القسم تقديم معلومات عامة عن إدارة المياه العابرة للحدود على المستوى الوطني.   
ولا ينبغي أن تكرر هنا المعلومات بشأن الأحواض المائية العابرة للحدود، والأحواض الفرعية، والأجزاء من الأحواض، وبشأن مجموعة الأحواض المائية، فمكانها في القسم الثاني وليس في هذا القسم.

1. (أ) هل تشير التشريعات والسياسات وخطط العمل والاستراتيجيات الوطنية في بلدكم إلى تدابير لدرء أي آثار عابرة للحدود والتحكُّم فيها والحد منها؟

نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر التشريعات* *والسياسات وخطط العمل والاستراتيجيات الوطنية الأساسية ذات الصلة*: [اكتب هنا]

(ب) هل تنطوي التشريعات في بلدكم على المبادئ التالية؟

المبدأ الوقائي نعم /لا

مبدأ الملوث يدفع نعم /لا

التنمية المستدامة نعم /لا

مبدأ "المستخدِم يدفع مقابل استخدام الموارد الطبيعية" نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إيراد نبذة مختصرة عن كيفية تطبيق هذه المبادئ على المستوى الوطني:* [اكتب هنا]

(ج) هل يوجد في بلدكم ترخيص أو نظام وطني يسمح بتصريف المياه العادمة وغيرها من مصادر التلوث الثابتة؟ *(مثل مصادر التلوث في قطاعات الصناعة، والتعدين، والطاقة، والبلديات، وإدارة المياه العادمة، وغيرها من القطاعات)*؟

نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، فلأي قطاعات تُعطى التراخيص؟*

قطاع الصناعة

قطاع التعدين

قطاع الطاقة

قطاع البلديات

قطاع تربية المواشي

قطاع تربية الأحياء المائية

قطاعات أخرى *(يرجى ذكر ذلك)*: [اكتب هنا]

*يرجى إيراد نبذة مختصرة عن نظام التراخيص، وبيان ما إذا كان هذا النظام ينص على وضع حدود للتصريف على أساس أفضل التكنولوجيات المتاحة؟*

*إذا كانت الإجابة بنعم، فما هي القطاعات التي يشملها هذا النظام؟* *(يرجى ذكر ذلك)*:   
 [اكتب هنا]

*أما إذا كانت الإجابة بالنفي، فيرجى بيان أسباب ذلك (أهم الأسباب فقط) أو قَدِّم معلومات عما إذا كانت هناك خطط لاعتماد نظام التراخيص*: [اكتب هنا]

(د) هل تخضع التصريفات المرخص بها للرصد والمراقبة؟

نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، فكيف؟ (يرجى وضع علامة على المربع المناسب)*

رصد التصريفات

رصد التأثيرات الفيزيائية والكيميائية في المياه

رصد الآثار الإيكولوجية على المياه

تنطوي التراخيص/التصاريح على شروط محددة

تفتيش

وسائل أخرى *(يرجى ذكرها)*: [اكتب هنا]

*إذا لم يكن لبلدكم نظام لرصد التصريف، يرجى بيان السبب أو تقديم معلومات في حالة وجود خطط لاعتماد نظام لرصد التصريف*: [اكتب هنا]

(ھ) ما هي التدابير الرئيسية التي يتخذها بلدكم للحد من مصادر التلوث الانتشارية للمياه المؤثرة على المياه العابرة للحدود *(مثل مصادر التلوث المتأتية من الزراعة والنقل والحراجة وتربية الأحياء المائية)؟ تتعلق* *التدابير الواردة أدناه بالزراعة، ولكن هناك قطاعات أخرى قد تكون أكثر أهمية. يرجى إدراج هذه القطاعات وتدابيرها في المكان المخصص لها بين حاصرتين* [ ] *بعد عبارة "تدابير أخرى"*:

**التدابير التشريعية**

معايير لاستخدامات الأسمدة

معايير لاستخدامات السماد الطبيعي

نظام تصريف المياه العادمة وغيرها من مصادر التلوث الثابتة

حظر استخدام المبيدات أو وضع قواعد لهذا الاستخدام

تدابير أخرى (*يرجى ذكرها*): [اكتب هنا]

**تدابير اقتصادية ومالية**

حوافز مالية

ضرائب بيئية (مثل ضرائب الأسمدة)

تدابير أخرى (*يرجى ذكرها*): [اكتب هنا]

**خدمات الإرشاد الزراعي**

**تدابير تقنية**

*تدابير التحكم بالمصادر*

تعاقب المحاصيل

مراقبة أعمال الحراثة

المحاصيل الشتوية المغطاة

تدابير أخرى *(يرجى ذكرها)*: [اكتب هنا]

تدابير *أخرى*

شرائط عازلة/فلتر

إعمار الأراضي الرطبة

خزانات الترسيب

التدابير الكيميائية

تدابير أخرى *(يرجى ذكرها)*: [اكتب هنا]

**أنواع أخرى من التدابير**

*إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكرها*: [اكتب هنا]

(و) ما هي التدابير الرئيسية التي يتخذها بلدكم لتحسين كفاية الموارد المائية   
وتطوير طريقة تخصيصها؟

*يرجى وضع علامة على المربع المناسب (قد لا تكون كلها ذات صلة)*

نظام تنظيمي بشأن استخراج المياه

رصد ومراقبة استخراجات المياه

تحديد حقوق المياه بشكل واضح

تحديد الأولويات فيما يتعلق بالمخصصات المائية

تكنولوجيات الحفاظ على المياه والاقتصاد فيها

تقنيات الريّ المتقدّمة

الأنشطة المتعلقة بإدارة الطلب على المياه

وسائل أخرى (*يرجى ذكرها)*

(ز) هل يطبق بلدكم نَهج النُظُم الإيكولوجية

نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر الكيفية*: [اكتب هنا]

(ح) هل يتخذ بلدكم تدابير محددة للوقاية من تلوث المياه الجوفية؟

نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إيراد نبذة مختصرة عن أبرز هذه التدابير:* [اكتب هنا]

2. هل تنصّ قوانين بلدكم على إجراءات لتقييم آثار تغيُّر المناخ العابرة للحدود؟

نعم /لا

*إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إيراد نبذة مختصرة للأساس التشريعي لهذه الاجراءات، وأية إجراءات تطبيقيّة أخرى ذات صلة*: [**اكتب هنا**]

*إذا كانت الإجابة بالنفي، هل هناك تدابير أخرى ذات صلة بتقييم آثار تغيُّر المناخ العابرة للحدود؟*[اكتب هنا]

# القسم الرابع: أسئلة ختامية

1. ماهي التحديات الرئيسية التي يواجهها بلدكم في مجال التعاون بشأن المياه العابرة للحدود؟

التمايُّز بين الأطر الإدارية والقانونية الوطنية

عدم توفّر البيانات والمعلومات ذات الصلة

صعوبة تبادل البيانات والمعلومات

تشتت الجهود بين عدة قطاعات على المستوى الوطني

الحواجز اللغوية

عدم توفر الموارد

الضغوط البيئية، بما فيها الأحداث القصوى

الاهتمامات المتعلقة بالسيادة الوطنية

يرجى ذكر أيّة تحديات أخرى و/أو تقديم المزيد من المعلومات: [اكتب هنا]

2. ما هي الإنجازات الرئيسية التي تحققت في مجال التعاون بشأن المياه العابرة للحدود؟

تحسين إدارة المياه

تعزيز التكامل الإقليمي، بما يتجاوز قضايا المياه مثلاً

اعتماد ترتيبات تعاونيّة

اعتماد خطط وبرامج مشتركة

تحقيق تعاون طويل الأجل ومستدام

تأمين دعم مالي للأنشطة المشتركة

توفر إرادة سياسية أكثر صلابة فيما يتعلق بالتعاون بشأن المياه العابرة للحدود

تحقيق معرفة وفهم أفضل للقضايا ذات الصلة بالمياه العابرة للحدود

تلافي حدوث منازعات في هذا الشأن

إشراك الأطراف المعنية

يرجى ذكر أيّة إنجازات أخرى وبيان العوامل الرئيسية التي كفلت تحقيق هذا النجاح،   
و/أو تقديم أمثلة ملموسة: [اكتب هنا]

3. يرجى بيان الجهات/المؤسسات التي استُشيرت خلال عملية ملء الاستبيان

هيئة أو آلية مشتركة

بلدان أخرى متشاطئة أو شريكة في طبقات/خزانات المياه الجوفية

الهيئات الوطنية لإدارة المياه

الوكالات/الهيئات البيئية

هيئات الأحواض المائية (الوطنية)

الحكومات المحلّية أو الإقليمية

هيئة المسوحات الجيولوجية (الوطنية)

وزارات بعينها غير وزارة المياه، مثل وزارات الخارجية، والمالية،   
وشؤون الحراجة، والطاقة

منظمات المجتمع المدني

رابطات مستخدمي المياه

القطاع الخاص

جهات/مؤسسات أخرى (يرجى ذكرها): [اكتب هنا]

يرجى إيراد نبذة مختصرة عن عملية ملء الاستبيان: [اكتب هنا]

4. إذا كان لديك تعليقات أخرى يرجى إضافتها هنا *(أدرج التعليقات)*: [اكتب هنا]

5. اسم *الشخص* أو الأشخاص الذين مَلَئوا استمارة الاستبيان وتفاصيل الاتصال الخاصة به أو بهم (*يرجى إدراج المعلومات اللازمة*): [اكتب هنا]

التاريخ: [اكتب هنا]التوقيع: [اكتب هنا]

شكراً جزيلاً على ما بُذل من جهد ووقت لإكمال هذا التقرير.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. متاحة من خلال موقع لجنة الأمم المتحدة المعنية بالموارد المائية عبر هذا الرابط:   
   <https://www.sdg6monitoring.org/indicators/target-65/indicators652/> (النسخة المنقّحة 2020). [↑](#footnote-ref-2)
2. يرجى ذكر الحوض الفرعي مباشرة بعد الحوض العابر للحدود. [↑](#footnote-ref-3)
3. تُحسب مساحة الخزان الجوفي انطلاقاً من تحديد طبيعة نظام هذا الخزان ويتم ذلك عادة بالاعتماد على المعلومات المستمدة من باطن الأرض (لا سيما حجم وطبيعة التكوينات الجيولوجية). وكقاعدة عامة، يعتمد تحديد نُظُم الخزانات الجوفية على تحديد حجم التكوينات الجيولوجية للحوامل المائية المرتبطة هيدرولوكياً. والخزانات الجوفية أجسام أو كيانات ثلاثية الأبعاد ومساحة الخزان الجوفي المراد تحديده هو اسقاط على السطح الأرضي للنظام. ومن الناحية المثالية، عندما تكون النُظُم المختلفة للخزان الجوفي غير المترابطة هيدرولوكياً متراكبة رأسياً، تحسب المساحات التقديرية المختلفة ذات الصلة كل مساحة على حدة، إلا إذا كانت نُظُم الخزانات الجوفية المختلفة تُدار جميعاً بصورة مشتركة. [↑](#footnote-ref-4)
4. كأن يكون مذكوراً في نص الاتفاقية أو الترتيب أو معمولاً به على أرض الواقع. [↑](#footnote-ref-5)
5. ينبغي، من حيث المبدأ، أن يُملأ القسم الثاني لكل حوض مائي عابر للحدود، أو نهر أو بحيرة أو طبقة/خزان مياه جوفية في البلد، ولكن قد ترغب بعض الدول في أن تضم الأحواض التي لا تمثل حصتها المائية منها سوى نسبة قليلة إلى بعضها البعض في مجموعة واحدة، أو قد لا تدرج الأحواض التي تكون حصتها منها ضئيلة جداً، أقل من 1 في المائة مثلاً. [↑](#footnote-ref-6)
6. تشمل مفردة "اتفاق" الواردة في القسم الثاني جميع أنواع المعاهدات والاتفاقيات والاتفاقات التي تضمن التعاون في مجال المياه العابرة للحدود. ويمكن أن تُدرج في القسم الثاني أشكال أخرى من الترتيبات، مثل مذكرات التفاهم. [↑](#footnote-ref-7)
7. هي مهام قد تُحدَّد بموجب الاتفاقية أو مهام تضيفها الهيئة المشتركة أو هيئاتها الفرعية. ويجب ذكر جميع المهام، أي المهام التي تنسقها الهيئات المشتركة والمهام التي تتولى تنفيذها. [↑](#footnote-ref-8)
8. أو خطط إدارة المياه الجوفية، إن وجدت. [↑](#footnote-ref-9)